



**EN**

### Features

- 2-stage disconnection
- Extremely robust design
- Long service life – low maintenance

### Application

Compressed air and gas supply in extremely rough working conditions in:

- Marine and ship-building
- Petrochemical (oil and gas industries)

### Procedure

#### Connection

Push plug into coupling and turn it to the right until the mechanism is heard to engage by a click.

#### Disconnection

Turn plug to the left while simultaneously gently pulling back the release ring. The plug is withheld from ejecting by the safety chamber and can only be released by another 90° turn to the left or to the right.

**DE**

### Auf einen Blick

- 2-Stufen-Entkupplung
- Extrem robuste Ausführung
- Hohe Standzeit – wartungsarm

### Anwendungsbereich

Druckluft und Gasversorgung in extrem rauen Bedingungen in:

- Marine und Schiffsbau
- Raffinerien (Öl- und Gasindustrie)

### Handhabung

#### Einkuppeln

Stecknippel in Kupplung einführen, nach rechts drehen bis der Mechanismus hörbar einrastet.

#### Auskuppeln

Stecknippel nach links drehen und gleichzeitig Auslösering leicht nach hinten ziehen. Der Stecknippel wird beim Ausstoss von der Sicherheitskammer aufgefangen und erst nach einer weiteren Links- oder Rechtsdrehung um 90° freigegeben.

**FR**

### En bref

- Désaccouplement en 2 temps Forme compacte
- Modèle extrêmement robuste
- Durée de vie élevée – entretien minime

### Domaine d'application

Alimentation en gaz et en air comprimé pour des conditions extrêmement rudes, par ex.:

- Marine et construction navale
- Raffineries (industrie du pétrole et du gaz)

### Manipulation

#### Accouplement

Introduire l'about de raccordement dans le coupleur et le tourner vers la droite jusqu'au déclic audible du mécanisme.

#### Désaccouplement

Tourner l'about de raccordement vers la gauche et en même temps tirer la bague de déclenchement légèrement vers l'arrière. L'about de raccordement est toutefois retenu dans la chambre de sécurité et seulement libéré après une rotation de 90° vers la gauche ou vers la droite.

**NL**

### In een oogopslag

- 2-staps ontkoppeling
- Zeer robuust ontwerp
- Duurzaam – onderhoudsarm

### Toepassingsgebied

Perslucht- en gasvoorzieningen, bij extreme werkomstandigheden:

- Marine en scheepsbouw
- Raffinaderijen (olie- en gasindustrie)





### Gebruik

#### Koppelen





Duw de insteeknippel in de koppeling en draai deze naar rechts, totdat het mechanisme hoorbaar een verbinding maakt.


#### Ontkoppelen

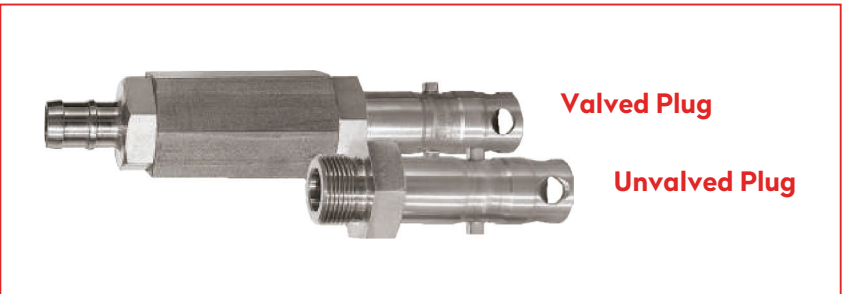
De insteeknippel kan worden ontkoppeld door de ontkoppelingsring naar links te draaien. Het wordt door de borgkamer tegengehouden en kan alleen worden ontkoppeld door de nogmaals 90 graden naar links- of rechts te draaien.

 Operating Pressure	 Betriebsdruck	 Pression de service	 Werkdruk
<ul style="list-style-type: none"> <li>Up to 25 bar, Vacuum till 100 mbar</li> <li>connection/disconnection to max. 15 bar</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Bis 25 bar, techn. Vakuum bis 100 mbar</li> <li>ein-/auskuppeln bis max. 15 bar</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Jusqu'à 25 bar, Vide technique jusqu'à 100 mbar</li> <li>accouplement/désaccouplement jusqu'à 15 bar max</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>tot 25 bar, 100 mbar Vacuüm</li> <li>aan- en afkoppelen tot max. 15 bar</li> </ul>

### Options

			
---	---	---	---

 -20° to + 200°C (FPM)  
+5° to + 392°F



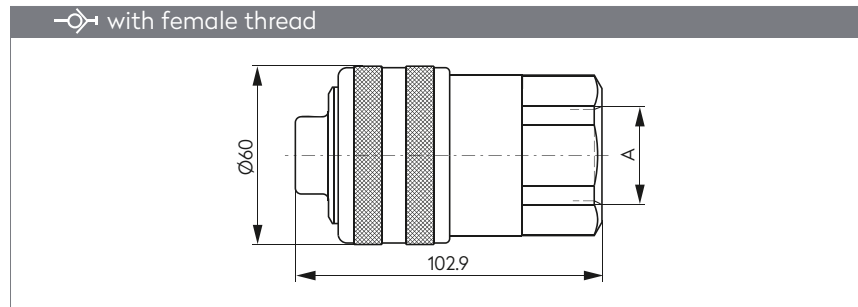


tst®

# SV 2 - Stage DN19 3/4"

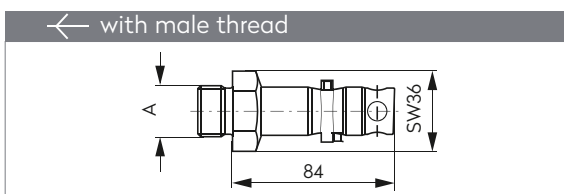


## QUICK ACTION COUPLING SCHNELLVERSCHLUSS-KUPPLUNG

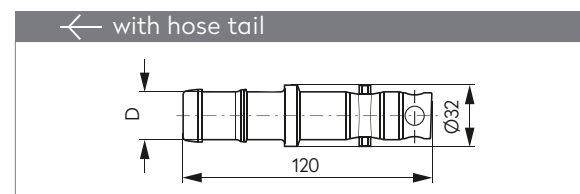


A	Steel
G3/4	303 00 641
NPT3/4	303 00 643
G1	303 00 642
NPT1	303 00 644

## PLUG STECKNIPPEL

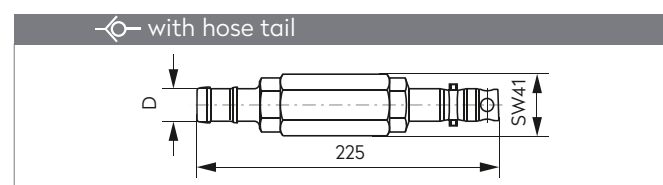


A	Steel
G3/4	355 00 279
NPT3/4	355 00 341
G1	355 00 280
NPT1	355 00 342



D	Steel
19 mm 3/4"	355 00 281
25 mm 1"	355 00 282

## PLUG WITH CHECK VALVE VERSCHLUSSNIPPEL



D	Steel
19 mm 3/4"	353 00 219
25 mm 1"	353 00 218